

## - BIBLIOGRAFIA ANTILLANA -

### CUBA

**PROCESO HISTORICO DE LA ENMIENDA PLATT.**— Por MANUEL MARQUEZ STERLING.— 1897-1934. Prólogo de René Lufriú.— La Habana - Imprenta el Siglo XX.— 1941.

Con ese gran volumen, en cuarto mayor, cerró nuestro noble amigo i colega su brillante carrera de periodista, historiador i ensayista. Su contenido se distribuye en un Prólogo criticobiográfico de René Lufriú, escrito en veinte páginas; en un extenso estudio documentado, obra del autor, escrito en varias jornadas sin duda e impreso en cuatrocientos cincuenta páginas; i en doce páginas ocupadas por un índice alfabético. Veintisiete fotograbados ilustran el volumen. En ellos figuran, individualmente o en grupos, las personalidades del país interventor i del país intervenido que actuaron en los varios momentos históricos del proceso. Dos distintos retratos del autor del libro, inician esa galería ilustrativa de la obra.

El brillante prólogo, escrito por el Secretario de la Academia de la Historia de Cuba, es una glosa imparcial del estudio hecho por el historiógrafo i un elogio parcial del ilustre diplomático i ciudadano meritorio que, realizada su labor cívica i nacionalista, selló el fin de su vida con ésta exclamación de amor patrio i del deber cumplido: "ya puedo morir tranquilo".

El libro es monumental como obra histórica. Su documentación, numerosa i auténtica, es sin duda completa. El perfil de cada personaje representativo, en las funciones gubernativas del uno o del otro país, está fielmente dibujado. El proceso se desenvuelve, a lo largo de treintiseis años consecutivos, de una manera cronológica sin omisión ninguna. El proceso demuestra la inutilidad de la Enmienda Platt, i acaso su perjuicio, como se vió i palpó durante el segundo gobierno interventor maniroto o maniabierto. El instrumento diplomático de acción conjunta —la Enmienda y el Tratado Permanente— era una violación, si no una negación, de la honorable declaración conjunta del congreso de los Estados Unidos en reconocimiento del derecho de Cuba a la libertad, la independencia i la soberanía. Felizmente la orientación democrática e interamericana, iniciada en los prolegómenos del agresivo régimen totalitario, facilitó la rectificación de aquel error político que subordinaba la soberanía de Cuba libre i heroica.

Heme detenido ante el grupo nacionalista de quienes elevaron su voto negativo, como una bandera al tope del asta, en la asamblea que se avino a enmendar la Constitución básica de la República de Cuba. Dos próceres se destacan al frente del grupo cívico. Son exponentes de las dos razas que sirvieron heroicamente a la revolución libertadora: Eudaldo Tamayo Pavón i Juan Gualberto Gómez. La palabra austera de

ambos tribunales constituyentes ilustra i enaltece el libro histórico i la acción diplomática del ilustre Historiador i Embajador de Cuba.

Debo hacer mención honorífica de los dos próceres cubanos, a quienes se cita merecidamente en algunas páginas del libro, que estuvieron de continuo al servicio de la causa nacionalista coronada con la eliminación de la Enmienda i la caducidad del Tratado Permanente. Aludo al Dr. Cosme de la Torriente i al Dr. Carlos Manuel de Céspedes i Quezada. Me permito colocarlos a uno i otro lado del Dr. Manuel Márquez Sterling i me place recordar que los tres figuran en el cuadro de honor de los Académicos Correspondientes de la Academia Dominicana de la Historia.

**"EL ALMA DE CATALUÑA".**— J. Conanglas Fontanilles. Imprenta La Milagrosa. La Habana, 1941.

Es un pequeño volumen de versos catalanes, a modo de antología, vertidos en versos castellanos. El traductor, nacido en España i ciudadano de Cuba, habla i escribe ambos idiomas.

Ciento diez i seis portaliras, figuran con ciento sesenta i dos composiciones en 246 páginas, vertidas al español en versos de diversas índole. No todo en ellos es poesía lírica. Los poetas alternan con los versificadores. Los que se distinguen son poetas i poetisas. Entre los primeros figuran: Aribau, Babriel Alomar, Victor Balaguer, Bartrina., J. Conanglas Fontanillas, Angel Guimerá, Maragall, Apeles Mestres, Jacint Verdaguer i Federico Rahola. Las inspiradas museídas son: Catalina Albert, Palmira Jaquetti, Gracia B. de Llorens, Ma. del Carmen Nicolau, Trinidad Ma. Torrebaja, Ma. Antonia Salvá i Ma. Perpinyá Sais.

F. H. i C.

### PUERTO RICO

**SUEÑOS i QUIMERAS** — FERDINAND R. CESTERO — Tipografía de Baldrich & Co.— San Juan de Pto. Rico — 1940.

Es el último libro del poeta, recién publicado, en el cual ha reunido i tal vez seleccionado el mayor número de los poemas de su lira templada, desde el alba de su juventud, al fuego sagrado de sus emociones líricas, páginas del volumen. Es un estudio, a grandes rasgos, del proceso seguido en su vida social i literaria por el autor de "Sueños i Quimeras". El prologuista ha destacado i ha hecho mención honorífica de quince de los mejores poemas que decoran el libro.

En las doscientas setenticinco páginas dedicadas en el volumen a la inserción, dividida en tres grupos, de las composiciones del portalira, aparecen sus POESIAS LAUREADAS, su LIRA TRISTE i sus POEMAS.

Las poesías laureadas lo fueron en certámenes i juegos florales celebrados en Ateneos, Casinos i otros centros sociales i de cultura. Son





catorce, i tres de ellas —“El Romance Castellano”, “El Alma de las Piedras” i “Canto Idílico”— nos merecen la más alta mención honorífica.

El grupo de los poemas es numeroso i en ellos alternan los versos libres con los asonantes i los consonantes. Los sonetos son de corte clásico i aveces de perfiles románticos. Hai entre ellos, como en los poemas de distintos metros, algunos que se distinguen por su alta inspiración i su tantasia. Por encima de todos, se alza i luce, como una estrella de primera magnitud el brillante poema QUE NOCHE TAN LARGA. . . . La emoción lírica i estética emerge de cada una de sus estrofas.

Lira Triste, el grupo selecto, se ha formado sin selecciones con trece poemas emotivos o elegías de amor i de dolor a la memoria i en honra de Migdalia, “la Musa gentil, Novia i Consorte”, de sus románticos idilios”. Son trece rosas de un rosal estético; son trece estrellas de una constelación almada i celeste. Forman todas un concierto de melodías. Son inseparables como cantos armonizados de la misma lira. Hai una, sin embargo, que ocupa el primer lugar, como si fuese la fuente poética —espiritual i emotiva— de donde emanaran los demás poemas de amor i duelo de la Lira Triste.

Non Mori es la más hondamente sentida de las ofrendas del bardo a la inolvidable Musa de sus inspiraciones líricas.

F. H. i C.

CARMEN ALICIA CADILLA — ALA y ANCLA — Proemio por Margot Arce — La Verónica — La Habana — 1940.

Elegante i bella es la edición habanera. De color azul, mar i cielo, son sus páginas. Sesenta páginas le ofrecen al lector la lectura del proemio i una serie de poemas breves de la poetisa. Las seis páginas de la culta prologuista merecen una mención honorífica. Es un estudio a grandes rasgos de la obra lírica realizada hasta ahora por la museida borinqueña. Esta no pudo hallar una intérprete mejor de su alma i de su lira ni una presentación más llena de cordiales estímulos.

Los nuevos poemas de Carmen Alicia revelan un noble esfuerzo en cuanto a la novedad i a la fantasía de su nueva orientación. Hemos oído la lectura de cada uno de los breves poemas i hemos detenido la atención, complacidos, en aquellos en que la emoción lírica o estética supera a la novedad i la fantasía. Nos place citarlos en seguida: Rezumo Jubiloso, Extrañeza, Manadero Intactil, Flor hija, Desgaje, Espinar de Ausencia, La Palabra Vencida, Responso a la flor caída, Fantasía, Carta i Sordo Amanecer.

Hemos recibido el ejemplar número 13 de Ala y Ancla, con una amistosa dedicatoria personal, i agradecemos el valioso obsequio.

F. H. i C.

CARMELINA VIZCARRONDO.— MINUTERO EN SOMBRAS.— Imprenta Venezuela, San Juan de Puerto Rico, 1941.

La poetisa borinqueña de los poemas líricos, a veces romances afectivos o almados, sin omisión de su numen poético, ha tejido con hebras de sonrisas i de lagrimas una serie de cuentos que pueden alternar con “Poemas para mi Niño”. Docena i media de cuentos breves, captados en el propio ambiente isleño, forman la serie como mariposas que se posaran en el mismo arbusto florecido. Arbusto flerecido, como un rosal, es el libro de cuentos de Carmelina. Difícil es darles a algunos la preferencia. Ello no obsta para escojer tres o cuatro por su mérito. Coincidiendo con el prologuista cito cuatro de los siete que él encomia: “El Lio”, “Malén el Cieguito”, “El Comprador de Sacos” i “El Negrito Chelo”.

“Minutero en Sombras” no señala con su flecha, en el reloj hogareño, que tales cuentos sean ya para el niño mimado de Carmelina; pero él los leerá, sin duda, al salir de la adolescencia o en el alba de la primavera de su vida.

El bello libro de cuentos de la poetisa luce, como páginas liminares, un prólogo de Enríque A. Laguerre i unas líneas de Carmen Alicia Cadilla. El prologuista hace de ellos mención honorífica sin olvidar el merecido elogio de los cuajros tomados del natural por la escritora i museida. La poetisa ha hecho una credencial en la cual, gentilmente, ha enlazado los dibujos de Andrés García Benítez con los cuentos emotivos de Carmelina.

F. H. i C.

INDICE HEMERO-BIBLIOGRAFICO DE EUGENIO MARIA DE HOSTOS.— Por Adolfo de Hostos, Historiador de Puerto Rico.— Printed By Cultural, S. A.— Havana 1940.

Este libro, impreso i empastado en Cuba, por una casa editora, con igual formato i edición de las Obras de Hostos, inicia su interesante contenido con dos informaciones no menos interesantes. La una: “Incluye Material Inédito e iconografía Hostosiana”. La otra: “Gran parte del material utilizado en este libro ha sido coleccionado, durante un largo período de años, por el Lic. Eugenio Carlos de Hostos”.

En tres partes se ofrece al lector el contenido del volumen. La primera —libros, folletos, artículos, escritos, reproducciones, notas, citas i referencias relativas a Hostos— ocupa 680 páginas. La Añenda completiva ocupa 23 de esas páginas.— La segunda está dedicada a libros, cartas, escritos i artículos peridísticos de Hostos, i ocupa 48 páginas. La tercera ocupa 27 páginas i en las cuales se enumeran los objetos que forman la Iconografía Hostosiana.

El material reunido de 1863 a 1940, o sea durante cuarenta años de la vida del Maestro i treintaisiete de su deceso, forma un acervo cuantioso de diversos escritos referentes a la obra



i a la vida del ilustre revolucionario, pensador, sociólogo i educador antillano. Cada página registra ocho escritos, por término medio, i, como las páginas de la primera parte son 680, la multiplicación de los dos factores dan un producto de 5440 escritos de índole varia. El mayor número de esas páginas, mucho mayor, es de la pluma o del verbo de ilustrados escritores de las Antillas i del Continente Americano. La República Dominicana —que fué patria adoptiva para Hostos i patria nativa de cinco de sus siete hijos— parece ocupar el primer lugar en cuanto al número de sus escritos. El siguiente dato lo confirma: en el índice figuran nueve individuos de la familia Henríquez i uno de ellos, el que fué gran amigo i compañero de Hostos, aporta al libro ciento cinco artículos, informes i discursos enunciados con su nombre, sin incluir en ese número las páginas del mismo autor insertas en las ediciones de Clío i a las cuales alude el índice bajo el nombre de esta revista.

El contenido de la segunda parte se divide en tres grupos i en este orden: Cuarenta i un libros i opúsculos de diversos escritos i de temas diversos. Ciento cinco ensayos, críticas, discursos, lecciones, cartas i artículos periodísticos. I la edición conmemorativa de las obras completas de Hostos.

La tercera parte expone, sin omisión alguna, la iconografía de Hostos.

EL INDICE HEMO-BIBLIOGRAFICO DE EUGENIO M. DE HOSTOS, correctamente organizado en una edición no menos correcta, por sus hijos Eugenio Carlos i Adolfo de Hostos i Ayala, es un libro que sirve de complemento necesario a la abundantísima labor hemero-bibliográfica realizada con éxito indiscutible por el ilustre pensador i maestro.

F. H. i C.

“POR MI PATRIA I POR MI IDIOMA”.— Augusto Malaret.— Tipografía San Juan, 1942; San Juan, Puerto Rico.

Augusto Malaret —que nada tiene de loco i tiene mucho de juicioso— insiste i persiste en el estudio de su tema. Su tema es el idioma. El idioma es el legado de la Madre Patria a la Madre Isla. Ahora ofrece a sus lectores un cuaderno impreso con treinta páginas de lectura. El tema se expone en el estudio de cinco puntos enunciados en sendos epígrafes. Son estos: “Por qué llamamos jíbaro al campesino portorriqueño?”, “El idioma del jíbaro”, “La Academia Española i los Provincialismos de Puerto Rico”, “Otro puñado de Provincialismos”, i “Nuestra Historia Natural i el Diccionario Académico”.

El estudio, aunque somero, abarca no escaso número de datos i observaciones precisos i a veces preciosos. Uno de los mas importantes se refiere a la palabra jíbaro. El origen de esta palabra ha dado lugar a tres teorías: el origen eúskar, como derivado de la palabra gebo; el origen antillano, como derivado mixto de la palabra jíba; i el origen indígena, como primitivo

en el habla de una de las tribus errantes de la zona ecuatorial en el Continente. La última de las tres teorías supera a las otras dos. El estudio de la palabra jíbaro, además, ofrece, en casi toda América, varias acepciones, unas transitorias i otras permanentes. En Santo Domingo solo se aplica a los animales alzados o montara-ses; i aún se aplica a los individuos hurraños o a quien, como la cabra tira al monte.

F. H. i C.

TEMAS I LETRAS.— Samuel R. Quiñones.— Biblioteca de Autores Puertorriqueños, San Juan de Puerto Rico, 1941.

Es un pequeño volumen con doscientas páginas de lectura. Dos ejemplares se han recibido: uno dedicado a la Academia i otro a su Presidente. La dedicatoria del segundo es una ofrenda de honores al Maestro.

El índice registra, como contenido, quince estudios sobre temas o letras de varia índole. En todos luce el autor un valioso estilo de sereno ritmo, a veces de cristal de roca, a veces de acero toledano. Echo una ojeada espiritual sobre algunas de sus páginas de crítico i de ensayista.

“Elogio del Libertador” i “Emoción de Reconocimiento en la Literatura Griega” son — a la vez que estudios de una eminente personalidad impar i de la impar literatura helénica en cuanto a su serena emoción estética— dos cantos épicos i líricos en honor de Bolívar i en honor de la Epopeya i de la Tragedia de la antigua Grecia. Las páginas en que aparecen i se destacan Antonio S. Pedreira i Eugenio Astol, respectivamente, son dos perfiles, de rasgos vivos, de ambos escritores vistos a la luz de su propio espíritu. El segundo vale por la serenidad bondadosa de su vida, de su prosa i de sus versos. El primero es un modelo: en su vida i en su obra es un maestro.

Concluyo estas líneas en relación con el primero de los temas tratados por el autor en su interesante libro. Evoco para ello el aforismo promisor de la doctrina cristiana: “los últimos serán los primeros”. Es un estudio crítico, escrito en treinta i cuatro páginas sin que ninguna huelgue, en el cual el autor, luego de exponer el proceso literario de la novela en los países hispanos del Continente i del Archipiélago del Caribe i especialmente en Puerto Rico, perfila algunos rasgos de la psicología i del proceso mental de Manuel Zeno Gandía i analiza su obra de novelista. en las cuatro novelas que forman una serie de motivos graduales, desde el fondo a la superficie, en la escala social Puertorriqueña. El crítico se detiene en cada una de sus novelas, las analiza, i llega a una síntesis de la serie, noniando en alto relieve el mérito indiscutible de la obra novelada i del novelista por antonomasia i por excelencia.

El señor Samuel R. Quiñones, autor del libro “Temas i Letras”, es ahora Presidente de la Cámara de Representantes en Puerto Rico.

F. H. i C.

